

Vaera, Torah, January 21, 2023

Exodus 6:2-7:7

(2) God spoke to Moses and said to him, "I am (3) יהוה. I appeared to Abraham, Isaac, and Jacob as El Shaddai, but I did not make Myself known to them by My name יהוה. (4) I also established My covenant with them, to give them the land of Canaan, the land in which they lived as sojourners. (5) I have now heard the moaning of the Israelites because the Egyptians are holding them in bondage, and I have remembered My covenant. (6) Say, therefore, to the Israelite people: I am יהוה. I will free you from the labors of the Egyptians and deliver you from their bondage. I will redeem you with an outstretched arm and through extraordinary chastisements. (7) And I will take you to be My people, and I will be your God. And you shall know that

שמות ו'ב'-ז:ז'

(ב) וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
אֲלֵיוּ אֲנִי יְהוָה: (ג) וְאָרָא
אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב
בְּאֵל שַׁדַי וְשֵׁמִי יְהוָה לֹא נִודְעָתִי
לָהֶם: (ד) וְגַם הִקְמַתִי אֶת־בְּרִיתִי
אִתְּם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֶת
אֶרֶץ מִגְרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָּהּ: (ה)
וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבָדִים
אִתְּם וְאֶזְכָּר אֶת־בְּרִיתִי: (ו) לָכֵן
אֹמַר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה
וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלַת
מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבָדְתָם
וְגִאֲלְתִּי אֶתְכֶם בְּזְרוּעַ נְטוּיָה
וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים: (ז) וְלָקַחְתִּי
אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם
לְאֱלֹהִים וַיִּדְעֻתְם כִּי אֲנִי יְהוָה

I, יהוה, am your God who freed you from the labors of the Egyptians. (8) I will bring you into the land which I swore to give to Abraham, Isaac, and Jacob, and I will give it to you for a possession, I (9) ”. But יהוה. (9) When Moses told this to the Israelites, they would not listen to Moses, their spirits crushed by cruel bondage. (10) יהוה spoke to Moses, saying, (11) “Go and tell Pharaoh king of Egypt to let the Israelites depart from his land.” (12) But Moses appealed to יהוה, saying, “The Israelites would not listen to me; how then should Pharaoh heed me, me—who gets tongue-tied!” (13) So יהוה spoke to both Moses and Aaron in regard to the Israelites and Pharaoh king of Egypt, instructing them to deliver the Israelites from the land of Egypt. (14) The following are the heads of their respective clans. The sons of Reuben, Israel’s first-born: Enoch and Pallu, Hezron and Carmi; those

אֵלֶּיךָ הַיּוֹם הַמּוֹצֵיא אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם
 סְבִלּוֹת מִצְרַיִם: (ח) וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יְדֵי
 לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
 וְלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מְוֹרָשָׁה
 אֲנִי יְהוָה: (ט) וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בֵּן
 אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ
 אֶל־מֹשֶׁה מִקְצֶר רוּחַ וּמֵעֲבֹדָה
 קָשָׁה: {פ} (י) וַיְדַבֵּר יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: (יא) בֹּא דַבֵּר
 אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח
 אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶצוֹ: (יב) וַיְדַבֵּר
 מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֲיֵן
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאִיךָ
 יִשְׁמְעֵנִי פַרְעֹה וְאֲנִי עֶרְל שְׂפָתַיִם:
 {פ} (יג) וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 וְאֶל־אַהֲרֹן וַיְצַוֵם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא
 אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: {ס}
 (יד) אֵלֶּה רְאִשֵׁי בֵית־אֲבֹתָם בְּנֵי
 רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלוּא

are the families of Reuben. (15) The sons of Simeon: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar, and Saul the son of a Canaanite woman; those are the families of Simeon. (16)

These are the names of Levi's sons by their lineage: Gershon, Kohath, and Merari; and the span of Levi's life was 137 years. (17) The sons of Gershon: Libni and Shimei, by their families. (18) The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel; and the span of Kohath's life was 133 years. (19) The sons of Merari: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites by their lineage. (20) Amram took into his [household] as wife his father's sister Jochebed, and she bore him Aaron and Moses; and the span of Amram's life was 137 years. (21) The sons of Izhar: Korah, Nepheg, and Zichri. (22) The sons of Uzziel: Mishael, Elzaphan, and Sithri. (23) Aaron took into his [household] as wife Elisheba, daughter of

חֲצִרֹן וְכַרְמֵי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת רְאוּבֵן:
(טו) וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וַיְמִין וְאֵהֶל
וַיְכִין וְצֹחַר וְשָׂאוּל בְּוַהֲפֹנְעֵנִית
אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן: (טז) וְאֵלֶּה
שְׁמוֹת בְּנֵי־לֵוִי לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן
וְקָהַת וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיִּי לְוֵי שֶׁבַע
וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה: (יז) בְּנֵי
גֵּרְשׁוֹן לְבְנֵי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפַּחְתָּם:
(יח) וּבְנֵי קָהַת עֲמָרָם וַיְצָהָר
וְחִבְרוֹן וְעִזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיִּי קָהַת
שָׁלֹשׁ וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה: (יט)
וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה
מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לְתֹלְדֹתָם: (כ) וַיִּקַּח
עֲמָרָם אֶת־יוֹכְבֵד בִּתּוֹתָהּ לֹא לְאִשָּׁה
וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וּשְׁנֵי
חַיִּי עֲמָרָם שֶׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת
שָׁנָה: (כא) וּבְנֵי יְצָהָר קָרַח וְנֹפֶג
וְזִכְרִי: (כב) וּבְנֵי עִזִּיאֵל מִיִּשָׁאֵל
וְאֶלְצָפָן וְסִתְרִי: (כג) וַיִּקַּח אַהֲרֹן
אֶת־אֵלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אַחֹת
נַחֲשׁוֹן לֹא לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת־נָדָב

Amminadab and sister of Nahshon, and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar. (24) The sons of Korah: Assir, Elkanah, and Abiasaph. Those are the families of the Korahites. (25) And Aaron's son Eleazar took into his [household] as wife one of Putiel's daughters, and she bore him Phinehas. Those are the heads of the ancestral houses of the Levites by their families. (26) It is the same Aaron and Moses to whom יהוה said, "Bring forth the Israelites from the land of Egypt, troop by troop." (27) It was they who spoke to Pharaoh king of Egypt to free the Israelites from the Egyptians; these are the same Moses and Aaron. (28) For when יהוה spoke to Moses in the land of Egypt (29) and יהוה said to Moses, "I am יהוה; speak to Pharaoh king of Egypt all that I will tell you," (30) Moses appealed to יהוה, saying, "See, I get tongue-tied; how then should Pharaoh heed

וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר
וְאֶת־אֵיתָמָר: (כד) וּבְנֵי קָרַח אֲסִיר
וְאֶלְקָנָה וְאַבְיָאֶסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת
הַקְּרָחִי: (כה) וְאֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן
לָקַח־לּוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לֹו לְאִשָּׁה
וַתֵּלֶד לּוֹ אֶת־פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי
אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם: (כו) הוּא
אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם
הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם עַל־צְבָאוֹתָם: (כז) הֵם
הַמְדַבְּרִים אֶל־פַּרְעֹה מִלֶּךְ־מִצְרַיִם
לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
הוּא מֹשֶׁה וְאֶהֱרֹן: (כח) וַיְהִי בַיּוֹם
דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם: {ס} (כט) וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר אֲנִי יְהוָה דִּבֶּר
אֶל־פַּרְעֹה מִלֶּךְ מִצְרַיִם אֵת
כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ: (ל)
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפָנָי יְהוָה הֵן אֲנִי
עֶרְל שְׁפָתַיִם וְאִיךָ יִשְׁמַע אֵלַי
פַּרְעֹה: {פ} (א) וַיֹּאמֶר יְהוָה

me!” (1) יהוה replied to Moses, “See, I place you in the role of God to Pharaoh, with your brother Aaron as your prophet. (2) You shall repeat all that I command you, and your brother Aaron shall speak to Pharaoh to let the Israelites depart from his land. (3) But I will harden Pharaoh’s heart, that I may multiply My signs and marvels in the land of Egypt. (4) When Pharaoh does not heed you, I will lay My hand upon Egypt and deliver My ranks, My people the Israelites, from the land of Egypt with extraordinary chastisements. (5) And the Egyptians shall know that I am יהוה, when I stretch out My hand over Egypt and bring out the Israelites from their midst.” (6) This Moses and Aaron did; as יהוה commanded them, so they did. (7) Moses was eighty years old and Aaron eighty-three, when they made their demand on Pharaoh.

אֶל־מֹשֶׁה רָאָה נִתְּתִיךָ אֲלֵהֶם
לְפָרְעֹה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֲךָ:
(ב) אַתָּה תְּדַבֵּר אֶת כָּל־אֲשֶׁר
אֶצְוֶךָ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יְדַבֵּר אֶל־פָּרְעֹה
וְשַׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: (ג)
וְאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת־לֵב פָּרְעֹה
וְהִרְבִּיתִי אֶת־אַתְתִּי וְאֶת־מוֹפְתֵי
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (ד) וְלֹא־יִשְׁמַע
אֲלֵכֶם פָּרְעֹה וְנִתְּתִי אֶת־יָדִי
בְּמִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־צְבָאתִי
אֶת־עַמִּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
בְּשִׁפְטִים גְּדֹלִים: (ה) וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם
כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּנִטְתִּי אֶת־יָדִי
עַל־מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם: (ו) וַיַּעַשׂ
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֹתָם כִּן עָשׂוּ: (ז) וּמֹשֶׁה בֶן־שְׁמֹנִים
שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־שְׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה
בְּדַבְרָם אֶל־פָּרְעֹה: {פ}